

CODE REF : **076-USP-EP-01**

MASTER FILE : USP-076-EP-01  
PRODUCT CODES : EN352-2:2002 - **EARPLUGS**  
SIZE : 210 X297 MM

DATE	REQUEST	DESIGNER
<b>26.02.15</b>	<b>ALINA</b>	<b>JOAN</b>

GRAPHICS - Location: CURRENT:Product Range:USER SHEETS:076-EARPLUGS:076-USP-EP-01

VERSION

DATE

**1**

**26.02.15**

**SIGNED OFF: ALINA**

 **GUIDE COLOUR**  
DO NOT PRINT

**PANTONE** REFERENCE

 BLACK



# DISPOSABLE EAR PLUGS



Portwest Clothing Ltd, Fields End Business Park, Thurnscoe, South Yorkshire S63 0JF, United Kingdom  
Portwest Ltd, Portwest House, Westport Business and Technology Park, Westport, Co Mayo, Ireland.

## Name & Adresse of the

### Notified Body having issue EC certificate:

Eurofins Product Testing Italy Srl  
Notified Body Number: 0477  
Via Cuorné, 21 - 10156 Torino (TO), Italy

## Name & Adresse of the

### Notified Body having issue EC certificate:

INSPEC International Ltd  
Notified Body Number: 0194  
56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester,  
M6 6AJ, United Kingdom

## EN NOISE PROTECTION EAR PLUGS

compliant with the essential requirements of the Directive 89/686/CEE and the general requirements of the standard EN352-2:2002

EP02-EP08: Disposable polyurethane foam ear plug ø7 - ø11 mm (EP08: with cord)

EP30: Disposable polyurethane foam ear plug with cord & detector / ø7 - ø11 mm

EP06: Disposable polyurethane foam ear plug ø7 - ø11 mm

These ear plugs must be worn at all times in noisy environments (atmospheres greater than 80 dB) and must be chosen according to their attenuation factors in relation to the ambient noise to be reduced (see performances). Ensure that they are correctly fitted, adjusted, maintained and inspected in accordance with these instructions. If these instructions are not complied with, the protection provided by the ear plugs will be considerably reduced.

### ADJUSTMENT:

Ensure that the ear plugs are correctly inserted, adjusted and worn according to the instructions below. The following manipulations must always be carried out with clean hands:

Roll the ear plug between your fingers to obtain a very thin cylinder. Pull down on the ear lobe to open the ear canal and insert the plug using a slight rotating motion. Maintain for a few seconds and allow the plug to recover its shape within the ear canal.

In the presence of background noise check that the ear plugs attenuate correctly without allowing noise through, otherwise, reposition them. Wear the ear plugs for as long as the exposure to the noise persists. To remove them, follow the same procedure as for insertion. Caution - removing the plugs too rapidly may damage the ear drum.

### WARNINGS:

Ear plugs fitted with a connection element should not be used in environments where the connection element may be caught during use. Contact with the skin may cause allergic reactions in sensitive persons. In this case, leave the area of risk, remove the ear plugs and consult a doctor. Some chemical substances may have a harmful effect on these products. For more information, please consult us. Keep out of reach of children as small parts may be easily swallowed.

### STORAGE & MAINTENANCE INSTRUCTIONS:

Ear plugs should be stored in a cool, dry environment, out of frost and light and protected from dust, grease or chemical products. When not in use, the ear plugs should be kept in their original packaging. The condition of the ear plugs should be checked regularly. Reusable ear plugs should be inspected and cleaned prior to each re-use, carefully removing any traces of wax or dirt using a clean, damp cloth. Do not use any detergent, disinfectant or chemical products without consulting us first. It is recommended to change ear plugs regularly.

**PERFORMANCE - ACOUSTIC ATTENUATION:** (See tables opposite) SNR = Single Number Rating / A = Frequency (Hz) B = Mean Attenuation (dB) / C = Standard deviation (dB) / D = Effective protection (dB) Attenuation in dB : L = Low frequencies (bass) / M = Medium frequencies / H = High frequencies

## FR BOUCHONS D'OREILLE ANTIBRUIT

conformes aux exigences essentielles de la Directive 89/686/CEE et aux exigences générales de la norme EN352-2:2002

EP02-EP08: Bouchon d'oreille jetable en mousse polyuréthane ø7 - ø11 mm (EP08 : avec cordon)

EP30: Bouchon d'oreille jetable en mousse polyuréthane avec cordon & détectable / ø7 - ø11 mm

EP06: Bouchon d'oreille jetable en mousse polyuréthane ø7 - ø11 mm.

Ces bouchons d'oreille doivent être portés à tout moment dans les endroits bruyants (ambiances supérieures à 80dB) et doivent être choisis en fonction de leurs indices d'atténuation par rapport au bruit ambiant à réduire (voir performances). S'assurer qu'ils sont correctement adaptés, réglés, entretenus et inspectés conformément à cette notice. Si ces instructions d'emploi ne sont pas respectées, la protection fournie par les bouchons d'oreille sera considérablement diminuée.

### AJUSTEMENTS :

Veiller à ce que les bouchons d'oreille soient introduits, ajustés et portés selon les instructions ci-dessous. Toutes ces manipulations doivent être effectuées avec les mains propres :

Rouler le bouchon d'oreille entre les doigts jusqu'à obtenir un cylindre très mince. Dégager le conduit auditif en tirant le lobe de l'oreille et introduire le bouchon avec un léger mouvement de rotation. Maintenir quelques instants et laisser le bouchon reprendre sa forme dans le conduit auditif.

En présence de bruit de fond vérifier que les bouchons d'oreille atténuent bien sans laisser passer de bruit, sinon repositionner les. Porter les pendant toute la durée de l'exposition au bruit. Pour les enlever suivre le même procédé que pour les mettre. Attention une extraction trop rapide risquerait d'endommager le tympan.

## AVVERTISSEMENTS :

Pour les bouchons d'oreille équipés d'un élément de raccordement il convient de ne pas les utiliser s'il y a un risque que l'élément de raccordement soit happé au cours de son utilisation. Le contact avec la peau peut causer des réactions allergiques à des personnes sensibles, dans ce cas, quitter la zone à risque, enlever les protecteurs et consulter un médecin. Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ces produits. Pour plus d'informations consultez nous. Garder hors de porter des enfants, les petites pièces pourraient être facilement ingérées.

## INSTRUCTION DE STOCKAGE, D'ENTRETIEN :

Les bouchons d'oreille doivent être stockés au frais au sec à l'abri du gel et de la lumière entposés de telle manière à les protéger de la poussière, graisse ou produits chimiques. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés ils doivent être conservés dans leurs emballages d'origine. L'état des bouchons d'oreille doit être contrôlé régulièrement. Les bouchons d'oreille réutilisables doivent être inspectés et nettoyés avant chaque nouvelle utilisation, en faisant attention d'enlever toute trace de cérumen ou de saleté avec un chiffon propre et humide. N'utiliser pas de solution de nettoyage, de désinfectant ou de produit chimiques sans nous consulter. Il est recommandé de les changer régulièrement.

**PERFORMANCES - ATTENUATION ACOUSTIQUE :** (Voir tableaux ci-joints) SNR = Atténuation moyenne / A = Fréquence (Hz) B = Atténuation Moyenne (dB) / C = Ecart type (dB) / D = Protection effective (dB) Atténuation en dB : L = Basses fréquences (basses) / M = Moyennes fréquences / H = Hautes fréquences (aigus) .

## IT TAPPI PER ORECCHIE ANTI-RUMORE

conformi ai requisiti essenziali della Direttiva 89/686/CEE

ed ai requisiti generali della norma EN352-2:2002

EP02-EP08: Tappi auricolari monouso in poliuretano / ø7 - ø11 mm (EP08: con cordoncino)

EP30 : Tappi auricolari, monouso, in poliuretano con cordoncino e rilevatore / ø7 - ø11 mm

EP06: Tappi auricolari monouso in poliuretano / ø7 - ø11 mm.

Questi tappi per orecchie devono essere indossati sempre nei luoghi rumorosi (ambienti superiori a 80dB) e devono essere scelti in funzione ai relativi indici di attenuazione, in rapporto al rumore ambientale da ridurre (vedere le prestazioni). Assicurarsi che siano correttamente adattati, regolati, conservati, conformemente al presente foglietto illustrativo. In caso di mancato rispetto delle presenti istruzioni, le prestazioni dei tappi auricolari potrebbero essere gravemente compromesse.

### REGOLAZIONE :

Controllare che i tappi auricolari vengano inseriti, adattati ed indossati seguendo le istruzioni di seguito. Tutte le manipolazioni devono essere effettuate con le mani pulite : Girare il tappo auricolare tra le dita fino ad ottenere un cilindro molto sottile. Liberare il condotto uditivo tirando il lobo dell'orecchio ed introdurre il tappo con un leggero movimento rotatorio. Aspettare qualche istante e lasciare che il tappo riprenda la propria forma nel condotto uditivo.

In caso di rumori di sottofondo, verificare che i tappi per orecchie attenuino bene il rumore, non lasciandolo passare, altrimenti riposizionarli. Indossarli per tutta la durata dell'esposizione al rumore. Per toglierli, seguire le stesse istruzioni osservate per indossarli. Fare attenzione ad un'estrazione troppo rapida che rischerebbe di danneggiare il timpano.

### AVVERTIMENTI :

Se i tappi auricolari sono dotati di un elemento di raccordo se ne sconsiglia l'utilizzo, se vi è il rischio che l'elemento di raccordo resti impigliato su qualcosa durante l'utilizzo. Il contatto con la pelle potrebbe provocare reazioni allergiche su soggetti particolarmente sensibili; in tal caso, abbandonare la zona a rischio, rimuovere le protezioni e consultare un medico. Alcune sostanze chimiche possono avere un effetto negativo su questi prodotti. Per maggiori informazioni, consultateci. Tenere fuori dalla portata dei bambini, i piccoli pezzi potrebbero essere facilmente ingeriti.

### ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI MANUTENZIONE :

I tappi auricolari devono essere conservati in luoghi freschi e asciutti, al riparo dal gelo e dalla luce, immagazzinati in modo tale da essere protetti dalla polvere, dal grasso, o dai prodotti chimici. Finché non vengono utilizzati, devono essere conservati nella propria confezione d'origine. Lo stato in cui si trovano i tappi auricolari deve essere controllato regolarmente. I tappi auricolari riutilizzabili devono essere controllati e puliti prima di ogni nuovo utilizzo, facendo attenzione ad eliminare ogni traccia di cerume o di sporizia con un panno adeguato e umido. Non utilizzare prodotti per pulire, disinfettanti o prodotti chimici senza prima consultarci. Si consiglia di cambiare regolarmente i tappi auricolari.

**PRESTAZIONI - ATTENUAZIONE ACUSTICA :** (Vedere le tabelle allegate) SNR =

Attenuazione media / A = Frequenza (Hz)

B = Attenuazione Media (dB) / C = Scarto tipo (dB) / D = Protezione effettiva (dB) Attenuazione in dB : L = Basse frequenze (gravi) / M = Medie frequenze / H = Alte frequenze (acute) .

## ES TAPONES AUDITIVOS ANTIRRUÍDO

conformes a las exigencias esenciales de la Directiva 89/686/CEE y a las exigencias generales de la norma EN352-2:2002

EP02-EP08: Tapón auditivo desechable en espuma de poliuretano / ø7-ø11mm (EP08: con cordón)

EP30: Tapón auditivo desechable en espuma de poliuretano con cordón y detector / ø7 - ø11mm

EP06: Tapón auditivo desechable en espuma de poliuretano / ø7-ø11mm

Estos tapones auditivos se deben usar en todo momento en los lugares ruidosos (ambientes superiores a 80dB) y se deben elegir en función de sus índices de atenuación con relación al ruido ambiente que se debe disminuir (ver rendimientos). Hay que asegurarse de que están correctamente adaptados, regulados, mantenidos e inspeccionados conformes a este aviso. Si estas instrucciones de uso no se respetan, la protección proporcionada por los tapones de oído disminuirá considerablemente.

### AJUSTES :

Procurar que los tapones auditivos sean introducidos, acomodados y usados según las siguientes instrucciones. Todas estas manipulaciones deben hacerse con las manos limpias.

Moldear el tapón auditivo haciéndolo rodar entre los dedos hasta lograr un cilindro muy delgado. Ampliar el conducto auditivo tirando del lóbulo de la oreja e introducir el tapón con un ligero movimiento de rotación. Dejar por unos instantes para permitir que el tapón recupere su forma dentro del conducto auditivo.

Ante la existencia de ruido de fondo, comprobar que los tapones auditivos atenúan bien sin dejar pasar el ruido; de lo contrario, hay que reposicionarlos. Usarlos durante todo el tiempo que dure la exposición al ruido. Para retirarlos, seguir el mismo procedimiento que para ponerlos. Cuidado: si se extrae muy rápidamente se corre el riesgo de dañar el tímpano.

### ADVERTENCIAS :

En el caso de tapones auditivos equipados con un elemento de conexión, conviene no usarlos si hay riesgo de que el elemento de conexión quede atrapado en el transcurso de su utilización. El contacto con la piel puede provocar reacciones alérgicas a las personas sensibles; en ese caso, abandonar la zona de riesgo, retirar los protectores y consultar a un médico. Ciertas sustancias químicas pueden tener un efecto negativo sobre estos productos. Para más información, contáctese con nosotros. Mantener fuera del alcance de los niños; las piezas pequeñas pueden tragarse fácilmente.

### INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO, MANTENIMIENTO:

Los tapones auditivos deben guardarse en lugar fresco y seco, protegidos del frío y la luz, almacenados de tal manera que queden protegidos del polvo, la grasa o los productos químicos. Cuando no están en uso, deben conservarse en sus embalajes originales. Se debe controlar regularmente el estado de los tapones de oído. Los tapones auditivos reutilizables se deben revisar y limpiar antes de cada nuevo uso, poniendo cuidado de retirar todo rastro de cerumen o de suciedad con un paño limpio y húmedo. No usar líquidos de limpieza, desinfectantes o productos químicos sin consultarnos previamente. Se recomienda cambiarlos regularmente.

**RENDIMIENTOS- ATENUACIÓN ACÚSTICA:** (Ver cuadros adjuntos) SNR = Atenuación media / A = Frecuencia (Hz) B = Atenuación Media (dB) / C = Tipo Ecart (dB) / D = Protección efectiva (dB) Atenuación en dB : L = Frecuencias bajas (graves) / M = Frecuencias medias / H = Frecuencias altas (agudas) .

## DE LÄRMSCHUTZ-OHRSTÖPSEL

entsprechen den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG und den allgemeinen Anforderungen der Norm EN352-2:2002

EP02-EP08: Wegwerf-Ohrstöpsel aus Polyurethan-Schaum/ ø7 - ø11 mm (EP08: mit Schnur)

EP30: Wegwerf-Ohrstöpsel aus Polyurethan-Schaum mit Schnur & Detektor/ ø7 - ø11 mm

EP06: Wegwerf-Ohrstöpsel aus Polyurethan-Schaum/ ø7 - ø11 mm

Diese Ohrstöpsel müssen immer an lauten Orten (Umgebungsärm über 80 dB) getragen werden und müssen je nach Dämpfungindex bezüglich des zu reduzierenden Umgebungsärm gewählt werden (siehe Leistungen). Stellen Sie sicher, dass sie korrekt und gemäß dieser Anleitung angepasst, eingestellt, gewartet und überprüft wurden. Wenn diese Bedienungsanweisungen nicht eingehalten werden, wird die Schutzfunktion der Ohrstöpsel stark geschwächt.

### EINSTELLUNGEN :

Achten Sie darauf, dass die Ohrstöpsel gemäß den oben stehenden Anweisungen eingeführt, angepasst und getragen werden. All diese Handgriffe müssen mit sauberen Händen durchgeführt werden:

Rollen Sie den Ohrstöpsel zwischen Ihren Fingern, bis ein sehr dünner Zylinder entsteht. Legen Sie den Hörgang frei, indem Sie am Ohrfläppchen ziehen und den Stöpsel mit einer leichten Drehbewegung einführen. Warten Sie einige Augenblicke bis der Stöpsel im Hörkanal seine Form annimmt.

Überprüfen Sie bei Hintergrundärm dass die Ohrstöpsel gut dämpfen und keinen Ärm durchlassen, ansonsten positionieren Sie die Stöpsel erneut. Tragen Sie die Stöpsel während der gesamten Dauer der Lärmaussetzung. Um sie zu entfernen, führen Sie das gleiche Verfahren durch wie zum Einsetzen. Achtung: Durch ein zu schnelles Herausziehen könnte Ihr Trommelfell beschädigt werden.

### WARNHINWEISE :

Falls die Ohrstöpsel mit einem Verbindungselement ausgestattet sind, sollen sie nicht verwendet werden, wenn das Risiko besteht, dass das Der Kontakt mit der Haut kann bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen auslösen, verlassen Sie in diesem Fall die gefährliche Zone, entfernen Sie die Schutzaurüstung und konsultieren Sie einen Arzt. Bestimmte chemische Substanzen könnten einen negativen Einfluss auf diese Produkte haben. Kontaktieren Sie uns für weitere Informationen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren, die kleinen Teile können leicht verschluckt werden.

### AUFBEWAHRUNGS- UND LAGERUNGSHINWEISE :

Die Ohrstöpsel müssen kühl und trocken gelagert, von Frost und Licht ferngehalten und so aufbewahrt werden, dass sie vor Staub, Fett oder chemischen Produkten geschützt werden. Wenn sie nicht verwendet werden, müssen sie in der Originalverpackung aufbewahrt werden. Der Zustand der Ohrstöpsel muss regelmäßig überprüft werden. Die wiederverwendbaren Ohrstöpsel müssen vor jeder erneuten Verwendung überprüft und gereinigt werden, dabei muss

darauf geachtet werden, dass jede Spur von Ohrenschmalz oder Schmutz mit einem sauberen, feuchten Tuch entfernt wird. Verwenden Sie keine Reinigungs-, Desinfektionsmittel oder chemische Produkte, ohne uns zu fragen. Es wird empfohlen, sie regelmäßig zu wechseln.

**LEISTUNGEN – AUSTISCHE DÄMPFUNG :** (siehe angehängte Tabellen) SNR = mittlere Dämpfung / A = Frequenz (Hz) B = mittlere Dämpfung (dB) / C = Standardabweichung (dB) / D = Effektiver Schutz (dB) Dämpfung in dB : L = Niedrige Frequenzen (Schwer) / M = Mittlere Frequenzen / H = Hohe Frequenzen (hoch).

**PL ZATYCZKI USZNE**

chroniące przed hałasem zgodne z zasadniczymi wymogami Dyrektywy Rady 89/686/EWG i głównymi wymogami normy EN352-2:2002

EP02-EP08: Zатычка uszna jednorazowego użytku z pianki poliuretanowej / Ø7-Ø11mm EP08 : z tasiemką

EP30: Zатычка uszna jednorazowego użytku z pianki poliuretanowej z tasiemką i detektorem / Ø7-Ø11mm

EP06: Zатычка uszna jednorazowego użytku z pianki poliuretanowej / Ø7-Ø11mm Zатычки uszne należy nosić przez cały czas w miejscach hałaśliwych (natężenie hałasu powyżej 80 dB) i powinny być dobrane w zależności od wskaźników tłumienia hałasu otoczenia (patrz parametry). Należy upewnić się co do ich prawidłowego dopasowania, ustawienia, utrzymywania i dokładnej kontroli z niniejszą instrukcją. W razie nieprzebiegnięcia instrukcji użytkownika, ochrona zapewniana przez zatoryczki uszne będzie znacznie mniejsza.

**DOPASOWANIE :**

Należy dopilnować, aby zatoryczki uszne były wkładane, dopasowywane i noszone zgodnie z poniższymi wskazówkami. Wszystkich manipulacji należy dokonywać czystymi rękami:

Trzymając zatoryczkę między palcami należy obracać nią aż do wytoczenia bardzo cienkiego walca. Odsonić kanał słuchowy odciągając płatek uszny i delikatnym ruchem obrotowym włożyć zatoryczkę do małżowiny usznej. Przytrzymać ją przez chwilę i pozwolić zatoryczce dopasować się kształtem do kanału słuchowego.

W obecności szumu tła należy sprawdzić czy zatoryczki uszne dobrze tłumią hałas i nie powodują jego przechodzenia; jeśli nie, to zmienić ich ułożenie. Zatoryczki należy nosić przez cały czas trwania ekspozycji na hałas. Podczas wyjmowania zatoryczek należy stosować podobne zasady co podczas ich zakładania. UWAGA: Zbyt szybkie wyciągnięcie zatoryczek może grozić uszkodzeniem błony bębenkowej.

**PRZESTROGI :**

W przypadku zatoryczek usznych wyposażonych w element przyłączeniowy nie należy ich używać w razie istnienia ryzyka, że element przyłączeniowy może zostać wciągnięty w trakcie ich użytkowania. Styczność ze skórą może spowodować odczyn alergiczny u osób wrażliwych; w takim przypadku należy opuścić strefę zagrożenia, wyjąć zatoryczki i zwrócić się o poradę do lekarza. Niektóre substancje chemiczne mogą mieć negatywny wpływ na zatoryczki. W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z naszą firmą. Zatoryczki należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, niewielkich rozmiarów przedmioty mogą zostać łatwo przez nich połknięte.

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA I OBCHODZENIA SIĘ :**

Zatoryczki uszne należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu w osłonie żelowej i z dala od światła chroniąc je przed pyłami (kurzem), tłuszczami lub środkami chemicznymi. W przypadku nieużywania należy schować je do oryginalnych opakowań. Systematycznie należy sprawdzać ich stan. Zatoryczki uszne wielorazowego użytku należy sprawdzać i czyścić przed każdym użyciem, dbając o dokładne zebranie całości śladów woskowiny lub brudu czystą, zwilżoną ściereczką. Nie stosować płynów do czyszczenia, środków dezynfekcyjnych lub środków chemicznych bez kontaktu z naszą firmą. Zaleca się systematyczną ich wymianę.

**PARAMETRY – TŁUMIENIE HAŁASU : (patrz załączone tabele)**

SNR = Średnia wartość tłumienia / A = Częstotliwość (Hz) B = Średnia wartość tłumienia (dB) / C = Odchylenie standardowe (dB) / D = Ochrona skuteczna (dB) Tłumienie w dB : L = Niskie częstotliwości (tony niskie) / M = Średnie częstotliwości (tony średnie) / H = Wysokie częstotliwości (tony wysokie).

**PT TAMPÕES AUDITIVOS ANTI-RUÍDO**

e em conformidade com as exigências essenciais da Directiva 89/686/CEE e com as exigências gerais da norma EN352-2:2002

EP02-EP08: Tampão auditivo descartável em espuma de poliuretano/ Ø7-Ø11mm (EP08 : com cordão)

EP30 : Tampão auditivo descartável em espuma de poliuretano com cordão e detector Ø7-Ø11mm

EP06: Tampão auditivo descartável em espuma de poliuretano/ Ø7-Ø11mm Estes tampões auditivos devem ser sempre usados em lugares ruidosos (níveis superiores a 80dB) e devem ser escolhidos em função dos seus índices de atenuação relativamente ao ruído ambiente a reduzir (ver performances). Assegurar-se de que estão correctamente adaptados, regulamentados, conservados e inspeccionados de acordo com estas instruções. Se estas instruções não forem respeitadas, a protecção proporcionada pelos tampões será diminuída de forma considerável.

**AJUSTAMENTOS :**

Zelar para que os tampões auditivos sejam introduzidos, ajustados e utilizados de acordo com as instruções que se seguem. Qualquer manuseamento deve ser efectuado com as mãos limpas:

Enrolar o tampão auditivo entre os dedos até obter um cilindro bem estreito. Preparar o canal auditivo puxando o lóbulus da orelha e introduzir o tampão com um ligeiro movimento de rotação. Segurar alguns instantes e deixar que o tampão retome a sua forma no interior do canal auditivo.

Quando houver ruído de fundo, verificar se os tampões auditivos atenuam bem sem deixar passar o ruído; em caso negativo, proceder ao seu reajustamento. Mantê-los durante todo o tempo de exposição ao ruído. Para os retirar, repetir os procedimentos efectuados para a sua introdução. Atenção: uma extracção demasiado rápida poderia danificar o tímpano.

**RECOMENDAÇÕES :**

Os tampões auditivos equipados com um elemento de ligação devem ser evitados, se houver risco desse elemento ficar preso durante a sua utilização. O contacto

com a pele pode causar reacções alérgicas em pessoas sensíveis; nesse caso, abandonar a zona de risco, retirar os protectores e consultar um médico. Certas substâncias químicas podem ter um efeito negativo sobre estes produtos. Para mais informações, contacte-nos. Guardar fora do alcance das crianças; as peças pequenas podem ser facilmente engolidas.

**INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE MANUTENÇÃO :**

Os tampões auditivos devem ser armazenados em lugar fresco e seco, ao abrigo do gelo e da luz e protegidos do pó, da gordura e de produtos químicos. Quando não estiverem a ser utilizados, devem ser conservados nas suas embalagens de origem. O estado dos tampões auditivos deve ser controlado regularmente. Os tampões auditivos reutilizáveis devem ser inspeccionados e limpos antes de cada nova utilização, havendo o cuidado de retirar qualquer vestígio de cera ou sujidade com um pano limpo e húmido. Não utilizar produtos de limpeza, desinfetantes ou produtos químicos sem consultar previamente os nossos serviços. Recomenda-se a sua substituição regular.

**DESEMPENHOS – ATENUAÇÃO ACÚSTICA :** (Ver quadros em anexo) SNR = Atenuação média / A = Frequência (Hz) B = Atenuação Média (dB) / C = Desvio padrão (dB) / D = Protecção efectiva (dB) Atenuação em dB: L = Baixas frequências (graves) / M = Médias frequências / H = Altas frequências (agudos) .

**HU HALLÁSVÉDŐ FÜLDUGÓK**

A 89/686/EGK irányelv minimális követelményeinek és az EN352-2:2002 európai szabvány általános követelményeinek megfelelnek

EP02-EP08: Eldobható, poliuretán hab fül dugó / Ø7-Ø11mm (EP08: fül dugó zsinórral)

EP30 Eldobható, poliuretán hab fül dugó és mágneses érzékelővel/ Ø7-Ø11mm

EP06: Eldobható, poliuretán hab fül dugó / Ø7-Ø11mm A fül dugó folyamatos viselése zajos környezetben kötelező (80dB-t meghaladó közegben) és kiválasztásukat a csillapítási mutató függvényében a biztonságos zajszint csökkentéshez képest kell meghatározni. (lásd teljesítmény szintek).

Ellenőrizni kell, hogy a fül dugók megfelelően illeszkedjenek a fülcsatornába, szabályozva legyenek és tárolásuk, karbantartásuk az útmutatóban foglaltak alapján történjen.

**BEILLESZTÉS :**

Az útmutatóban foglaltak alapján ellenőrizni kell a fül dugók a fül külső járatába való helyezését, illeszkedését és használatát:

A fül dugót az ujjak között addig kell formázni, amíg egy vékony henger formát nem kapunk.

A külső hallójáratot szabadddá téve, a fülcimpát meghúzza egy könnyed csavar mozdulattal a fülbe kell helyezni. Néhány másodpercig meg kell tartani, utána hagyni kell, hogy a fül dugó felvegye eredeti formáját a hallójáratban.

Alapjain ellőrizni kell, hogy a fül dugók megfelelően csökkentik, illetve nem engedik át a zajt, ellenkező esetben a fül dugó újra be kell helyezni a fülbe. Zaj esetén folyamatos viselésük szükséges. Etővolításnál uganazt a folyamatos kell követni, mint behelyezéskor. Figyelem : a fül dugó túl gyors kivétele a dobhártyát sértheti.

**FIGYELMEZTETÉS :**

Kapcsolóelemmel ellátott fül dugó használata tilos, amikor fennáll a veszélye annak, hogy a használat során a zsinór beakadhat, valamilyen gép elkaphatja. Bőrrrel való érintkezés érzékeny embereknek allergiás tüneteket válthat ki. Ebben az esetben rögtön el kell hagyni a munkaterületet, és orvoshoz kell fordulni. Bizonyos vegyi szőrmazékok káros hatással lehetnek a termékekre. További információért kérjük keressen meg minket. A terméket gyerektől távol kell tartani, mert a lenyelheti.

**TÁROLÁSI ÉS KARBANTARTÁSI JAVASLATOK :**

A fül dugót hűvös, száraz, fagyástól, fénytől, portól, zsírtól és vegyi anyagoktól távol kell tartani. Használaton kívül eredeti csomagolásában kell tartani. A fül dugó állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. A többször használatos fül dugók állapotát minden használat előtt ellenőrizni kell, és meg kell tisztítani. Figyelem : a fülzsírt vagy a piszok minden nyomát nedves szivaccsal kell eltávolítani. Tisztító-, és fertőtlenítőszeret vagy vegyi anyagokat nem lehet használni előzetes tájékoztódás nélkül. A fül dugókat ajánlott gyakran cserélni.

**TEJELJÉSTŐMÉNY – AKUSZTIKAI CSŐKENTÉS :** (Lásd a csatolt táblázatok) SNR = Egyzserűsített zajszint csillapítási érték / A = Frekvencia (Hz) B = Átlagos csillapítás (dB) / C = Eltérés típusa (dB) / D = Tényleges védelem (dB)

Csillapítás dB-en : L = Alacsony frekvencia (mély) / M = Középes frekvencia / H = Magas frekvencia (éles)

**RU ПРОТИВОШУМНЫЕ ВКЛАДЫШИ ДЛЯ УШЕЙ**

соответствуют основным требованиям директивы 89/686/ЕвС и главным требованиям стандарта EN352-2:2002

EP02-EP08: Вкладыши для ушей одноразовые из пенополиуретана/ Ø7-Ø11mm (EP08 : со шнурком)

EP30: Вкладыши для ушей одноразовые из пенополиуретана со шнурком и детектором Ø7-Ø11mm

EP06: Вкладыши для ушей одноразовые из пенополиуретана/ Ø7-Ø11mm.

Данные вкладыши для ушей всегда должны носиться на шумных участках (с зашумленностью выше 80дБ) и должны всегда выбираться в зависимости от их коэффициента снижения шума (см. рабочие характеристики). Вкладыши должны быть правильно подогнанными, правильно установленными, содержаться и контролироваться в соответствии с настоящим руководством. В случае несоблюдения данных инструкций по применению обеспечиваемая вкладышами для ушей защита будет значительно снижена.

**УСТАНОВКА :**

Позаботьтесь о том, чтобы вкладыши для ушей были вставлены, подогнаны и носились в соответствии с приводимыми ниже инструкциями. Все данные операции должны выполняться собственными руками:

Пальцами сверните вкладыш для уха в очень маленький цилиндр. Освободите слуховой канал, потянув за мочку уха, и введите вкладыш лёгким вращательным движением. Придерживайте вкладыш некоторое время и дайте ему принять свою форму внутри слухового канала.

При наличии фонового шума убедитесь, что вкладыши для ушей хорошо

приглашают звук, не пропуская шума, если нет, установите их снова. Носите их всё время нахождения на зашумлённом участке. Чтобы их снять, пройдите тот же процесс, что и для их одевания. Внимание! При очень быстром изъятии затычек из ушей можно повредить барабанные перепонки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ :**

Вкладыши для ушей, снабжённые соединительным элементом не следует использовать при наличии риска, что этот соединительный элемент во время его использования может прилипнуть. Контакт с кожей может вызвать аллергические реакции у чувствительных людей. В этом случае покиньте зону риска, снимите защитные устройства и проконсультируйтесь с врачом. Некоторые химические вещества могут оказать негативное воздействие на данную продукцию. За дополнительной информацией обращайтесь к нам. Храните вкладыши для ушей вне доступа детей, поскольку они малы, и их легко проглотить.

**ИНСТРУКЦИИ ПО ХРАНЕНИЮ И СОДЕРЖАНИЮ В ПОРЯДКЕ :**

Вкладыши для ушей должны храниться в сухом и прохладном месте, защищённом от замерзания и света, а также защищённом от пыли, смазочных или химических продуктов. Если они не используются, они должны храниться в своей оригинальной упаковке. Состояние вкладышей для ушей должно регулярно контролироваться. Многоцветные вкладыши для ушей перед каждым новым использованием должны проверяться и очищаться. Все следы ушной серы и прочей грязи должны быть внимательно удалены с помощью подходящей влажной материи. Не используйте чистящие средства, дезинфекционные растворы или химические продукты, не проконсультировавшись с нами. Вкладыши для ушей рекомендуется менять регулярно.

**РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ – АКУСТИЧЕСКОЕ ОСЛАБЛЕНИЕ :** (см. прилагаемые таблицы) SNR = Среднее ослабление / A = Частота (Гц) B = Среднее ослабление (дБ) / C = Стандартное отклонение (дБ) / D = Эффективная защита (дБ) Ослабление в дБ: L = Низкие частоты / M = Средние частоты / H = Высокие частоты .

**PERFORMANCES – SOUND ATTENUATION EN352-2:2002**

EP02*/EP08*							
A Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
B Means Attenuation (dB)	30.1	33.4	34.8	41.4	40.6	46.4	35.6
C Standard Deviation (dB)	4.1	3.6	4.1	3.3	3.1	4.2	3.0
D Assumed Protection (dB)	26	29.8	30.7	38.1	37.5	42.2	32.6

H = 37 dB / M = 35 dB / L = 31 dB / SNR = 37 dB

EP30*							
A Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
B Means Attenuation (dB)	36.2	37.6	36.9	37.7	37.6	47.9	44.6
C Standard Deviation (dB)	4.5	4.5	3.0	3.5	3.4	4.3	4.1
D Assumed Protection (dB)	31.7	33.1	33.9	34.2	34.2	43.6	40.5

H = 36 dB / M = 35 dB / L = 34 dB / SNR = 37 dB

EP06*							
A Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
B Means Attenuation (dB)	31.6	34.3	35.8	35.0	35.4	45.3	44.7
C Standard Deviation (dB)	4.9	5.1	5.0	4.8	4.0	4.2	4.5
D Assumed Protection (dB)	26.7	29.2	30.8	30.2	31.4	41.1	40.2

H = 33 dB / M = 31 dB / L = 30 dB / SNR = 34 dB

\* This model of ear plugs satisfies the optional requirement at -20°C



**PERFORMANCES SOUND ATTENUATION ANSI S3.19-1974**

EP02/EP08/EP30										
A Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	
B Means Attenuation (dB)	37.3	40.8	43.1	41.6	40.7	45.6	46.2	49.4	48.3	
C Standard Deviation (dB)	5.9	5.3	5.0	4.8	2.8	4.2	4.2	4.4	4.5	

NR (Noise Reduction Rating) = 32 dB

EP06										
A Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	
B Means Attenuation (dB)	39.3	41.1	41.8	38.7	39.9	46.5	47.5	49.9	50.1	
C Standard Deviation (dB)	3.9	4.8	4.7	3.7	3.8	3.2	3.7	4.1	3.3	

NR (Noise Reduction Rating) = 32 dB

Tested by Michael & Associates, Inc. – 400 Long Lane, PA Furnace, PA 16865, USA